



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/2002/90  
9 January 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH/FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят восьмая сессия  
Пункт 14 а) предварительной повестки дня

КОНКРЕТНЫЕ ГРУППЫ И ЛИЦА:  
ТРУДЯЩИЕСЯ-МИГРАНТЫ

Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Доклад Генерального секретаря

Введение

1. В своей резолюции 2000/54 Комиссия по правам человека просила Генерального секретаря представить на ее пятьдесят восьмой сессии всеобъемлющий последующий доклад по проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, в котором учитывались бы мнения государств, а также вся информация, имеющаяся в распоряжении органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций и других источников, включая неправительственные организации. Настоящий доклад представляется во исполнение этой просьбы.
2. В данной связи следует напомнить о том, что в своей резолюции 54/138 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить на ее пятьдесят шестой сессии доклад о проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов. В соответствии с этой резолюцией на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи ей был представлен доклад Генерального секретаря (A/56/329), в котором описаны все недавние инициативы и меры, принятые государствами и организациями системы Организации Объединенных Наций, а также органами и механизмами по защите прав человека. Соответственно, информация, уже представленная Генеральной Ассамблее, в настоящем докладе повторно излагаться не будет.

3. При описании инициатив правозащитных органов и механизмов в докладе, представленном Генеральной Ассамблее, напоминалось о том, что вопрос о трудящихся женщинах-мигрантах и формах насилия, с которыми сталкиваются эти женщины, рассматривается двумя Специальными докладчиками Комиссии по правам человека: по вопросу о правах человека мигрантов и по вопросу о насилии в отношении женщин. В 1994 году Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин определила в качестве форм насилия, направленных против женщин-мигрантов, ряд действий - от бесчеловечных условий труда, таких, как продолжительный рабочий день, отсутствие выходных и невыплата заработной платы, до голода, избиений и изнасилований. Неквалифицированные рабочие, особенно домашняя прислуга, чаще, чем другие женщины, сталкиваются с различными формами насилия. В своем докладе, подлежащем представлению на нынешней сессии Комиссии, Специальный докладчик продолжает анализ аспектов насилия, которому подвергаются женщины.

4. Специальный докладчик по вопросу о правах человека мигрантов представила в мае 2000 года доклад, озаглавленный "Дискриминация в отношении мигрантов/женщин-мигрантов: в поисках средств защиты" (A/CONF.189/PC.1/19), на первой сессии Подготовительного комитета для Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. В этом документе Специальный докладчик рассмотрела, в частности, такие вопросы, как положение жертв торговли людьми, положение домашней прислуги, насилие в отношении женщин-мигрантов и девочек-мигрантов, акты гендерного насилия в отношении женщин-мигрантов и некоторые последствия неинформированности о доступных негражданам средствах правовой защиты. Обращение с женщинами-мигрантами, которое по-прежнему вызывает беспокойство и является одним из важных аспектов ее мандата, будет проанализировано в ее докладе на нынешней сессии Комиссии.

5. Настоящий доклад содержит резюме ответов, которые, в соответствии с резолюцией 2000/54, были получены от Туниса, Совета Европы, Международной организации по миграции (МОМ), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНИСЕФ), Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Всемирного банка и неправительственной организации "Франс-Либерте". Все последующие ответы будут воспроизведены в добавлении к настоящему докладу.

## I. МЕРЫ, ПРИНИМАЕМЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ ДЛЯ БОРЬБЫ ПРОТИВ НАСИЛИЯ В ОТНОШЕНИИ ТРУДЯЩИХСЯ ЖЕНЩИН-МИГРАНТОВ

6. Условиям жизни и работы тунисских трудящихся женщин за границей всегда придавалось весьма важное значение в рамках политики, проводимой Тунисом по вопросам эмиграции. То внимание, которое государственные органы уделяют женщинам и семьям эмигрантов, является прямым следствием политики государства, направленной на улучшение положения женщин и семей. Действительно, в 90-е годы были проведены серьезные законодательные реформы и приняты новые законы, закрепившие равноправие и солидарную ответственность членов семьи, право женщин на физическую неприкосновенность и равенство в гражданских правах.

7. Предопределенное этой политикой стремление к улучшению положения женщин-эмигрантов находит свое подтверждение в создании в 90-е годы центров "Женщины и второе поколение", которые стали местом встреч и обмена мнениями, где женщины могут найти ответы на свои насущные вопросы и получить адекватную помощь. В ряде стран, где проживает достаточно много тунисских семей, были укреплены социальные службы посольств, в которые были направлены социальные эксперты в помощь уже работающим атташе по социальным вопросам.

8. Кроме того, в Десятом национальном плане развития (2002-2006 годы) поставлены конкретные цели, имеющие прямое отношение к женщинам и семьям эмигрантов.

## II. МЕРЫ, ПРИНИМАЕМЫЕ ОРГАНАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

9. Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) по-прежнему уделяет в рамках своей деятельности по борьбе с гендерным насилием большое внимание вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов. ЮНФПА отметил, что одной из его приоритетных задач является предотвращение гендерного насилия посредством сотрудничества с директивными органами в организации образования для девочек. Кроме того, ЮНФПА затрагивает данный вопрос, занимаясь проблемой женщин, ставших жертвами торговли людьми, поскольку он полагает, что торговля женщинами и девочками тесно увязана с проблемами миграции. В этой связи ЮНФПА разрабатывает системный подход к проблеме торговли женщинами и девочками и готовится к проведению в 2002 году консультативного совещания, которое позволит ЮНФПА лучше уяснить данную проблему, создать многосекторные сети для ее эффективного решения и сформулировать региональные, субрегиональные и

национальные стратегии как для Фонда, так и для других учреждений Организации Объединенных Наций, правительств и НПО.

### III. МЕРЫ, ПРИНИМАЕМЫЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНАМИ

10. Совет Европы представил информацию по докладу "Кампания борьбы против торговли женщинами", который был недавно принят ее Комитетом Парламентской ассамблеи по равным возможностям для мужчин и женщин. В этом докладе признается, что женщины и девочки являются наиболее уязвимыми членами общества с точки зрения торговли людьми, поскольку они больше других страдают от нищеты и неблагоприятной экономической ситуации. В докладе отмечается, что нищета женщин обусловлена тем, что они не имеют политических, социальных и экономических перспектив и независимости, а также доступа к экономическим ресурсам - займам, имуществу, собственности, наследству и т.д. - или образованию. В докладе также констатируется значительный рост масштабов эмиграции женщин, стремящихся найти работу.

11. В докладе отмечается, что в основе торговли женщинами лежит их эксплуатация, которую следует рассматривать как одну из современных форм рабства. Женщины, ставшие жертвами торговли, независимо от того, мигрировали они самостоятельно, были похищены или обманным путем вовлечены в выполняемую ими работу, очень часто подвергаются самым жестоким формам сексуального, физического и психологического насилия.

12. Международная организация по миграции (МОМ) признала, что торговля женщинами является одной из форм насилия. МОМ отметила, что насилие в отношении женщин включает разные действия - от словесных оскорблений до физического насилия, сексуальной эксплуатации, изнасилований во время вооруженного конфликта, а также акты кровосмешения и убийства на почве оскорбленной чести или из-за приданого. Торговля женщинами-мигрантами, которая стала одной из наиболее жестоких форм насилия в отношении женщин, требует принятия решительных и согласованных мер не принудительного характера со стороны международного сообщества. Эти меры должны включать разработку и осуществление политики и законодательства, направленных на наказание торговцев людьми, а также на защиту и информирование их потенциальных жертв. Ответственное управление миграционными потоками в интересах женщин-мигрантов предполагает желание и способность государств решительно и адекватно реагировать на проблемы, возникающие из взаимосвязи между миграцией и насилием. В связи с торговлей мигрантами МОМ проявляет особый интерес к тем мигрантам, которые посредством обмана или принуждения становятся или стали объектом экономической эксплуатации, находящей свое выражение в принудительном

труде, каторжных работах, физическом принуждении, долговом рабстве и других нарушениях их основополагающих прав человека. Кроме того, МОМ занимается проблемой торговли людьми, поскольку в этой связи возникают трудности с управлением миграцией у правительств стран происхождения, а также транзитных и принимающих стран вследствие нарушения миграционных правил и целого ряда положений национального законодательства, включая нормативные акты о миграции.

13. МОМ подтвердила исключительно важное значение образования женщин-мигрантов. Более образованные женщины способны осознать не только позитивные стороны миграции, но и угрозы, связанные с нелегальной миграцией и торговлей людьми, а также в состоянии защитить себя от различных форм насилия.

14. Кроме того, МОМ руководит осуществлением программ по языковой подготовке и культурной ориентации. Такие программы позволяют наладить более тесные контакты с будущими работодателями в принимающих странах, уменьшая риск эксплуатации. Благодаря этим и иным мерам по борьбе с торговлей людьми женщины, являющиеся потенциальными трудящимися-мигрантами, могут получить еще до отъезда важную информацию, которая поможет им не стать жертвами торговцев людьми.

15. Всемирный банк представил информацию о его деятельности, связанной с борьбой против насилия в отношении женщин. Банк отметил, что, хотя он не занимается напрямую проблемой насилия в отношении работающих женщин-мигрантов, его деятельность по борьбе против гендерного насилия затрагивает, возможно, и эту проблему. В исследованиях и последних публикациях Банка насилие рассматривается как один из аспектов бесправия и неблагополучия. В рамках своих инициатив, как связанных, так и не связанных с кредитованием, Всемирный банк оказал помощь в разработке целого ряда национальных проектов, которые способствовали решению таких проблем, как бытовое насилие, сексуальное насилие, торговля людьми и любые проявления насилия в отношении женщин. Деятельность, осуществленная в рамках этих проектов, включала юридические консультации, предоставление социальных услуг и организацию рабочих совещаний. Среди стран-бенефициаров можно упомянуть Албанию, Кению, Литву и Эквадор. Всемирный банк ведет также политический диалог с различными правительствами по вопросам, связанным с гендерным насилием. Благодаря этому диалогу были, в частности, активизированы услуги, оказываемые соответствующими ведомствами в целях сокращения масштабов бытового насилия, поддержки законодательных изменений и проведения новых информационно-просветительских мероприятий. В рамках своей разнообразной деятельности на национальном уровне Всемирный банк сотрудничает с национальными женскими организациями, группами по оказанию правовой помощи, НПО, а также с органами Организации Объединенных Наций

и такими специализированными учреждениями, как Всемирная организация здравоохранения, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и ЮНИСЕФ.

#### IV. МЕРЫ, ПРИНИМАЕМЫЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

16. Касаясь французского законодательства, организация "Франс-Либерте" отметила, что в настоящее время ни один законодательный акт не затрагивает проблему насилия в отношении женщин-иммигрантов, работающих во Франции. Работающие женщины-иммигранты защищены французскими нормативными актами и законами о борьбе против насилия в отношении женщин. В то же время "Франс-Либерте" напоминает о том, что государственные органы стали заниматься вопросами борьбы против насилия в отношении женщин сравнительно недавно. В этой связи Государственный секретариат по правам женщин принял решение об активизации политики по борьбе против насилия в отношении женщин, признав эту борьбу одной из своих приоритетных задач.

#### V. ВЫВОДЫ

17. На основе информации, представленной на нынешней сессии Комиссии по правам человека, можно отметить, что, хотя государства, международные и региональные организации и сообщили об их деятельности по решению проблем, связанных с миграцией и оказанием помощи мигрантам, торговлей женщинами и насилием в отношении женщин, включая насилие по месту работы, лишь некоторые из них рассказали о конкретных мерах по решению конкретной проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Понятно, что, несмотря на определенные позитивные изменения, для разработки конкретных стратегий необходимы более обширная информация и более подробные сведения о положении трудящихся женщин-мигрантов.

18. Несмотря на ту связь, которая существует между торговлей людьми и иммиграцией, положение трудящихся женщин-мигрантов, ставших жертвами насилия, не следует систематически связывать с насилием, которому подвергаются женщины, ставшие объектом торговли. Поэтому Специальному докладчику по вопросу о правах человека мигрантов надлежит сыграть важную роль в рассмотрении конкретного вопроса о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, который следует рассматривать в качестве неотъемлемой части его мандата.

-----